

PROGRAMA

# CONCIERTO DE APERTURA DEL CURSO 2022/2023

ORQUESTA Y CORO DE  
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

**28 SEPTIEMBRE. 2022**  
20:00 h

HOSPITAL REAL  
PATIO DE LOS MÁRMOLES



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

CÁTEDRA  
MANUEL DE FALLA

LA MADRAZA  
CENTRO DE CULTURA  
CONTEMPORÁNEA

# CONCIERTO DE APERTURA DEL CURSO 2022/2023

CORO DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA  
Director: Juan Ignacio Rodrigo Herrera

ORQUESTA DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA  
Director: Gabriel Delgado Morán

PROGRAMA

---

## I. CORO DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

*Les Chansons des Roses* — Morten Lauridsen (n.1943)  
Ciclo de canciones basado en poemas de Rainer Maria Rilke  
IV. *La rose complète*  
V. *Dirait-on*

*Ubi Caritas et amor* — Maurice Duruflé (1902-1986)  
*De Quatre Motets sur des thèmes grégoriens*, Op. 10

*Pie Jesu* — Gabriel Fauré (1845-1924)  
Del *Réquiem* en re menor, Op. 48

Juan María Matas Carrillo, piano  
Juan Ignacio Rodrigo Herrera, director

## II. ORQUESTA DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

Dos piezas para pequeña orquesta — Frederick Delius (1862-1934)  
1. *On Hearing the first Cuckoo in Spring*  
2. *Summer-night on the river Adagio*

*Pavane pour une infante défunte* — Maurice Ravel (1875-1937)

*Masques et Bergamasques* — Gabriel Fauré (1845-1924)  
1. *Overture: Allegro molto vivo*  
2. *Menuet: Tempo di minuetto. Allegretto moderato*  
3. *Gavotte: Allegro vivo*  
4. *Pastorale: Andantino tranquillo*

Gabriel Delgado Morán, director

## III. CORO Y ORQUESTA DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA

*Cantique de Jean Racine* — Gabriel Fauré (1845-1924)

Gabriel Delgado Morán, director

## TEXTOS Y TRADUCCIONES

### ***Les Chansons des Roses* — Morten Lauridsen (1943-)**

Ciclo de canciones basado en poemas de Rainer Maria Rilke. Coro y piano

#### ***IV. La rose complète***

J'ai une telle conscience de ton  
être, rose complète,  
que mon consentement te confond  
avec mon coeur en fête.  
Je te respire comme si tu étais,  
rose, toute la vie,  
et je me sens l'ami parfait  
d'une telle amie.

Tengo una tal conciencia de tu  
ser, rosa completa,  
que mi consentimiento te confunde  
con mi festivo corazón.  
Te respiro como si fueses,  
rosa, la vida entera,  
y me siento el amigo perfecto  
de una tal amiga.

#### ***V. Dirait-on***

Abandon entouré d'abandon,  
tendresse touchant aux tendresses...  
C'est ton intérieur qui sans cesse  
se caresse, dirat-on; se caresse en  
soi-meme,  
par son propre reflet éclairé.  
Ainsi tu inventes le thème  
du Narcisse exaucé.

Abandono rodeado de abandono,  
ternura contra ternuras...  
Es tu interior el que, sin cesar,  
se diría que se acaricia a sí mismo,  
iluminado por su propio reflejo .  
Así inventas el tema  
del Narciso que alcanza su deseo.

### ***Ubi Caritas et amor* — Maurice Duruflé (1902-1986)**

De Quatre Motets sur des thèmes grégoriens Op. 10. Coro y piano

Ubi caritas et amor, Deus ibi est.  
Congregavit nos in unum Christi  
amor.  
Exultemus, et in ipso iucundemur.  
Timeamus, et amemus Deum  
vivum.  
Et ex corde diligamus nos sincero.  
Ubi caritas et amor, Deus ibi est.

Donde hay caridad y amor, allí está  
Dios.  
El amor de Cristo nos ha  
congregado y unido.  
Alegrémonos y deleitémonos en Él.  
Temamos y amemos al Dios vivo.  
Con sincero corazón amémonos  
unos a otros.  
Donde hay caridad y amor, allí está  
Dios.

### ***Pie Jesu* — Gabriel Fauré (1845-1924)**

Arreglo para coro y piano del Réquiem en re menor, Op. 48

Pie Iesu Domine,  
dona eis requiem,  
(sempiternam requiem).

Misericordioso Señor Jesús,  
Dales el descanso (eterno).

## ***Cantique de Jean Racine — Gabriel Fauré (1845-1924)***

Verbe égal au Très-Haut, notre  
unique espérance,  
Jour éternel de la terre et des cieux,  
De la paisible nuit nous rompons le  
silence:  
Divin sauveur, jette sur nous les  
yeux.  
Répands sur nous le feu de ta grâce  
puissante;  
Que tout l'enfer fuie au son de ta  
voix;  
Dissipe le sommeil d'une âme  
languissante  
Qui la conduit à l'oubli de tes lois!  
Ô Christ! sois favorable à ce peuple  
fidèle,  
Pour te bénir maintenant  
rassemblé;  
Reçois les chants qu'il offre à ta  
gloire immortelle,  
Et de tes dons qu'il retourne  
comblé.

El verbo de Dios es nuestra única  
esperanza,  
el día eterno de la tierra y los cielos,  
en la tranquila noche rompemos el  
silencio.  
¡Divino Salvador, pon sobre  
nosotros los ojos!  
¡Difunde por nosotros el fuego de  
tu gracia poderosa,  
que todo el infierno huya al sonido  
de tu voz,  
disperse el sueño del alma débil,  
que es conducida al olvido de tus  
leyes!  
¡Oh, Cristo!, sé bondadoso para con  
este pueblo fiel  
que ahora te bendice reunido!  
Recibe los cantos que ofrece a tu  
gloria inmortal  
¡y a tus colmados dones que nos  
devuelves!

## **CORO DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA**

El Coro de la Universidad de Granada fue fundado en 1973 por Ricardo Rodríguez Palacios y en 1975 se incorporó a la Cátedra "Manuel de Falla", adoptando este nombre desde entonces. En 1985 tomó el relevo en la dirección M<sup>a</sup> del Carmen Arroyo Maldonado a la que siguieron, después de 30 años de dedicación, Pablo Guerrero, Puri Cano y Jorge Rodríguez Morata. Entre 2017 y 2021, el Coro Manuel de Falla de la UGR constituyó la semilla del Coro de la Universidad de Granada, que se conforma finalmente en noviembre de 2021 por iniciativa del Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Patrimonio, con un importante carácter formativo, para representar institucionalmente, junto con la Orquesta, a nuestra Universidad. La dirección de este proyecto renovado recae sobre el granadino Juan Ignacio Rodrigo Herrera quien, junto a la profesora de canto Verónica Plata Guerrero, viene desarrollando desde octubre de 2021 una dinámica de trabajo basada en un sólido entrenamiento vocal y la versatilidad de estilos musicales.

La presentación del nuevo Coro UGR tuvo lugar con notable éxito el pasado 17 de febrero de 2022 en la sede de la Universidad, con un ecléctico programa que abarcaba tanto música antigua como contemporánea, que pretendió mostrar la gran versatilidad interpretativa de este ilusionante proyecto formativo y artístico.

## **JUAN IGNACIO RODRIGO HERRERA**

### **Director Coro UGR**

Licenciado en "Historia y Ciencias de la Música", y licenciado en "Historia del Arte" por la Universidad de Granada. Actualmente se encuentra realizando el doctorado en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Granada sobre criterios de interpretación histórica en la polifonía del XVI. Comienza desde muy joven en el mundo de la música bajo la dirección del organista Francisco Javier Trapero, como miembro fundador de la "Asociación Coral Jesús y María" (1992) y la "Coral Polifónica de la Basílica de San Juan de Dios" (1994). Realiza sus estudios de Guitarra en el Conservatorio Superior de Música "Victoria Eugenia" de Granada con Gloria Medina, Carmelo Martínez, y Luis Vidueira. Realiza cursos de Laúd renacentista con Juan Carlos de Mulhder.

Posee una larga trayectoria como cantante coral que le hará pasar por diversos grupos vocales: "Schola Corpus Christi", "Coro Ciudad de Granada", "Coro del Real Conservatorio Superior de Música de Granada", Camerata vocal "Sine Nomine" de Guadix, "Coro Clásico de Granada", "La Cantoría", "Coro de la Orquesta Ciudad de Granada", "Coro de la Fundación "Tres Culturas", y más específicamente con los cuartetos vocales "Euterpe" y "Sta. María de la Alhambra".

Su doble faceta de musicólogo y director, le ha permitido llevar a la práctica musical los conocimientos adquiridos en transcripción y recuperación de música antigua con enorme rigor histórico. Ha sido director de grupos como la "Schola Corpus Christi", Coro de la "Asociación Nacional de Estudiantes de Musicología", Coral "Ángelus" de Ogíjares, "Voces Sacras de Granada", "Coral Polifónica de Albolote", "Coro Antigua Nove" de Málaga, "Ensemble vocal Sinergia" de Málaga y la "Coral Polifónica de la Basílica de San Juan de Dios de Granada". También fue director de la "Schola Cantorum" de la Catedral de Granada entre 2013 y 2017. Es requerido como director montador de obras para importantes orquestas y producciones, destacando sus últimas producciones con la "Orquesta Filarmónica de Málaga" (Coronations Anthems de Händel) y con la "Fura del Baus" y la "European Youyh Orchestra" (Carmina Burana de Carl Orff). Ha fundado orquestas como el grupo instrumental de la Asociación Musical "Schola Corpus Christi", la "Orquesta de Cámara de la Basílica de San Juan de Dios", la "Orquesta Barroca de la Basílica de San Juan de Dios" de Granada y la "Joven Orquesta de la Institución Juan XXIII".

Ha estudiado dirección con importantes figuras de la escena nacional e internacional como Adolfo Gutiérrez Viejo, Gabriel Garrido, Martin Schmidt, Vasco Negreiros, Lluís Vilamajó, Michael Noone, Harry Christophers y Peter Philips. Ha trabajado con prestigiosos directores como Sebastian Weigle, Jan Caeyers, Jean Jacques Kantorow, Josep Pons, Gloria Isabel Ramos, Mireia Barrera,

Helmut Rilling, Christoph Spering y Christoph Roussett. Tras realizar sus estudios de Historia del Arte se licenció en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Granada, contando entre sus maestros algunos de los más notables musicólogos españoles, como Francisco Javier Lara Lara, Emilio Ros Fábregas, María Gembero, Antonio Martín Moreno, Concepción Fernández Vivas, Christiane Heine, Gemma Pérez Zaldondo, y Miguel Ángel Berlanga. Como cantante, ha realizado cursos de técnica vocal con Lola Herrera, Ana Huete, Lambert Climent, Carlos Mena, Vicente Montaña y Adriana Fernández. Actualmente pertenece al cuarteto vocal "Euterpe" y al cuarteto vocal "Sta. María de la Alhambra", con los que realiza conciertos de forma asidua.

Como Director ha realizado numerosas grabaciones para RTVE, Radio2, Radio Clásica, Canal Sur Televisión, TVE2, Canal Internacional y Canal América. Asimismo, ha colaborado en la grabación, para el sello K619 junto con el Ensemble vocal e Instrumental "Elyma", del CD "Música Barroca en la catedral de Oaxaca-México" y con la orquesta "Les Talents Lyriques" en la Grabación de la ópera "Il califfo di Badad" de Manuel del Popolo García, que fue representada en el Teatro de la Zarzuela de Madrid y en el Palau de la Música de Barcelona. Ha sido director de las "Jornadas de Música Antigua" que se celebraban dentro de los Cursos Internacionales de Interpretación Musical "Eduardo del Pueyo", donde ha impartido clases y conferencias sobre criterios de interpretación de la música renacentista, solmisación, recuperación y transcripción de las fuentes.

Actualmente es Vicepresidente de la Federación de Coros de Granada. Profesor colaborador de la Universidad de Jaén (UJA) en el departamento de Didáctica de la Expresión Musical. Trabaja como profesor de música en la Institución "Juan XXIII" donde recientemente ha fundado la "Joven Orquesta de la Institución Juan XXIII" formada por 30 alumnos. Es Director de la revista científica especializada en el canto Erató: Revista de Estudios Musicales, que verá la luz en los próximos meses. Escribe de forma asidua las notas al programa en conciertos de la OCG y para el Festival Internacional de Música y Danza de Granada.

## **JUAN MARÍA MATAS CARRILLO**

### **Piano**

Joven pianista nacido en Granada, realiza su formación musical en el conservatorio profesional y superior en la ciudad granadina, bajo la tutela de Antonio Jesús Cruz, con un sobresaliente por unanimidad del tribunal de piano.

Así mismo culmina el Máster de Interpretación e Investigación Musical en Madrid, bajo la tutela del pianista Iván Martín con altas calificaciones.

Cuenta con dos discos publicados: "Self Portrait" y "Remembrances".

Ha realizado conciertos como solista y con orquesta en las mejores salas de Granada, Madrid, Málaga... Y junto a grandes agrupaciones y orquestas como la Orquesta Ciudad de Granada (OCG).

Colabora con la Universidad de Granada en varios proyectos junto a los que ha protagonizado diversas ponencias sobre la música new age, bandas sonoras y música de compositores japoneses, de los que se le considera un especialista.

Ha trabajado en varios centros educativos como profesor de piano.

## **COMPONENTES DEL CORO UGR**

### **Sopranos**

María Brito Calleja

Carmen Castellano Ontiveros

María Esther Leal Anguita

Clara Serrano Barranco

Lola Valenzuela Pedregosa

### **Contraltos**

Marina Clemente Morcilo

Carmen Rosalía García Marín

Rosa Plata Guerrero

### **Tenores**

Juan Carmona Sierra

Juan José Lupión Casas

Fernando Martínez Martínez

Óscar Vegas Muñoz

### **Bajos**

Lorenzo Borchini

Guillermo Cobo García

José Antonio Navarro Expósito

David Vollmer

### **Pianista acompañante**

Juan María Matas Carrillo

## **ORQUESTA DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA**

La Orquesta de la Universidad de Granada fue fundada en el año 2007, habiendo ofrecido ya más de doscientos conciertos y actuado en Granada y su provincia, así como en buena parte de la geografía española: Madrid, Sevilla, Valencia, Alicante, Santiago de Compostela, Valladolid, Zaragoza, Jaén, Ceuta, Melilla etc. En el ámbito internacional, la OUGR ha actuado en Marruecos y en China, donde llevó a cabo una extensa gira de 10 conciertos, formando parte del proyecto "Enarmonía". Aparte de sus conciertos de temporada, ha realizado colaboraciones con el Festival Internacional de Música y Danza de Granada-FEX, compañías del prestigio de La Fura del Baus, Etcétera y Granada Tanz.

Sus programas de concierto presentan tanto obras del repertorio orquestal tradicional como proyectos más audaces, fruto de su compromiso con la filosofía de la Universidad de aunar tradición y modernidad. Su repertorio abarca ya más de 170 obras entre las que se encuentran 21 estrenos absolutos y recuperaciones musicológicas. Han actuado como solistas Dennis Parker, M<sup>a</sup> Esther Guzmán, Jonathan Brown o Proemium Metals, además de directores invitados como Gernot Suessmuth, Ignacio García Vidal, Colin Metters o José de Eusebio. De 2013 a 2018 fue la orquesta residente del Certamen Internacional de guitarra "Andrés Segovia" de La Herradura. En su labor de difusión cultural tiene un extenso catálogo de grabaciones para el portal de cultura de las universidades andaluzas (CaCoCu), además de tres grabaciones comerciales, con el Concierto de La Herradura de Morales-Caso (Verso), con Proemium Metals (Ambar) y, recientemente, con el estreno de una selección de suites orquestales de bandas sonoras del compositor José Nieto (Samiel), junto a la Joven Orquesta Sinfónica de Granada.

Dentro de su intensa faceta formativa, la OUGR destaca en el panorama español por mantener un ambicioso programa de ayudas al estudio y apoyar de manera activa la promoción artística de sus miembros. Ha organizado numerosos cursos y clases magistrales, destacando las colaboraciones con los Cursos "Manuel de Falla" de Granada, el Centro Mediterráneo, la Escola de Altos Estudios Musicais de Galicia o la European Union Chamber Orchestra y clases magistrales con Lluís Claret, Giuseppe Ettorre, Yuval Gotlibovich, James Dahlgren o Kevork Mardirossian.

La Orquesta de la Universidad de Granada ha sabido equilibrar, desde su fundación, una labor formativa de calidad con la actividad concertística, la difusión cultural y la representación institucional, llevando la música a todos los rincones de la comunidad universitaria y convirtiéndose en referente de la interpretación musical en este ámbito.

## **GABRIEL DELGADO MORÁN**

### **Director**

Titulado en los Conservatorios Superiores de Córdoba y Granada, se gradúa de Master y doctorado en la Louisiana State University (EEUU) en las especialidades de violonchelo y dirección de orquesta. Ha sido finalista de los concursos de dirección JONDE 2000 y OCG 2005 y ha dirigido entre otras, la Louisiana State University Symphony Orchestra

(EEUU), la Philharmonic Orchestra of the State Theatre of Cottbus (Alemania), la Orquesta Sinfónica de la Región de Murcia, la Orquesta Ciudad de Granada, la Orquesta de Extremadura y la Orquesta Filarmónica de Málaga (España).

Durante trece temporadas (2005-2018) ha sido director artístico y musical de la Joven Orquesta Sinfónica de Granada (JOSG) y desde su fundación en 2007 hasta la actualidad de la Orquesta de la Universidad de Granada (OUGR), con las que ha venido desarrollando una destacada labor pedagógica y divulgativa que incluye producciones de ópera como "L'Elisir d'amore de G. Donizetti (2019) o el Retablo de Maese Pedro (2017) de M. de Falla, registros discográficos como el de "José Nieto: 75 aniversario" (2017), espectáculos como Pedro y el lobo de S. Prokofiev o El sastrecillo valiente de T. Harsanyi con la laureada compañía de títeres Etcétera, conciertos sinfónicos en España, Italia, Francia, Marruecos y China, estrenos absolutos de compositores actuales, proyectos sinfónico-corales como el monográfico W.A. Mozart en el Auditorio Nacional de Madrid (2015), o el del Carmina Burana de C. Orff con La Fura dels Baus en el FIMD de Úbeda (2016), producciones de danza como la del El Amor Brujo (2015) o audiovisuales como la de El corregidor y la molinera (2017) ambas de M. de Falla estrenadas en Granada.

Gabriel es catedrático numerario de violonchelo del Real Conservatorio Superior de Música "Victoria Eugenia" de Granada.

+info en [www.gabrieldelgado.es](http://www.gabrieldelgado.es)

## **COMPONENTES DE LA ORQUESTA UGR**

### **Violines**

María Alcaraz Paquez

Mercedes Barné Rodríguez (concertino)

Alba Bustos Arellano

Alejandro Domingo Núñez

Pilar Gómez Pérez

Isabel Guzmán Jiménez

Blanca Jiménez Palomar

Jesús Luque del Castillo

Ana Manzano Manzano  
Isabel Martín Grilo  
Lucía Martínez Díez  
Julia Montero Ruiz (Principal)  
Víctor Pérez Pelayo  
Andrés Roderó Jiménez  
M<sup>a</sup> Lourdes Toro Muñiz

### **Violas**

Arantxa Cierro Moreno  
Lola Cruz Cruz  
Paula García Mauricio  
Rocío Gómez Guardado (Principal)  
Pedro José Márquez-Villarejo Gallego  
Ana Medina Cuesta

### **Violonchelos**

Marina Arbona García  
Marina Herrerías Campiña  
Clara López Repullo  
Sofía Martín Crespo (Principal)  
Ana Torralbo Gutiérrez  
Julia Tovar Concha  
Marta Zamarbide Gómara

### **Contrabajos**

Jesús de la Plaza Maciá (Principal)  
Abraham González Fernández  
Nicolás Rodríguez López

### **Flautas**

Manuel Calero Delgado  
Martin Pérez Álvarez

### **Oboes**

Daniel Illescas Muñoz  
Paula María Mora Delgado

### **Clarinetes**

María Delgado Jiménez  
Diego Toro Rodríguez

## **Fagotes**

Javier García Bas

Álvaro González González

## **Trompas**

José Antonio Fernández García

Jesús Merino Ruiz

## **Trompetas**

David Irigaray Sánchez

José Zarzana Vázquez

## **Percusión**

Luis Martínez García

## **Piano**

José Guillén Prados.

